

DAFTAR PUSTAKA

- Go, Hyung Hee. (2018) “미국, 한국 스페인영화에 나타난 특정대화함축 비교분 : 대화격률위반을 중심으로 (*Miguk, Hanguk Seupeinyeonghwaee natanan teukjeongdaehwahamchuk Bigyobun: Daehwagyeokryulwibaneul Jungsimeuro*)”. Disertasi. Jeju: Jeju Daehakkyo (제주대학교).
- Goo, dkk,. (2016) *한국어 문법 총론 II (Hanggugeo Munbeob Chongron II)*, Seoul: Jibmundang.
- Grice, H. Paul. (1975) “Logic and Conversation”, dalam Cole et al, *Syntax and Semantics 3 : Speech Arts*. London: University College London. Hlm. 41-58.
- Kesuma, Tri Mastoyo Jati. (2007) *Pengantar (Metode) Penelitian Bahasa*. Yogyakarta: Penerbit Carasvatibook.
- Kim, Jeongsuk, dkk,. (2005) *외국인을 위한 한국어 문법 2 (oigukineul wihan hanggukeo munbeob 2)*, Seoul: Intitut Nasional Bahasa Korea.
- Lisbet (2019), “Ketegangan Hubungan Jepang – Korea dan Implikasinya”, *Info Singkat*, XI(14). Hlm. 8.
- Rohmah, Isnaini Fadlilatul. (2020) “Fungsi Tindak Tutur dan Pelanggaran Prinsip Kerjasama dalam Dialog Film Korea Selatan *The Negotiation*.” Skripsi. Yogyakarta: Universitas Gadjah Mada.
- Puspita, Andriana D. (2023) “Pelanggaran Prinsip Kerja Sama dalam Drama “Sweet Home”.” Skripsi. Yogyakarta: Universitas Gadjah Mada.
- Putra, Bramantya. (2014) “Wacana Dialog dalam Film *Dalyeora Jajeonge* : Analisis Prinsip Kerja Sama dan Prinsip Kesopanan.” Skripsi. Yogyakarta: Universitas Gadjah Mada.
- Sari, A. Anditha. (2017) “Komunikasi Antarpribadi.” Ed.1, Cet.1. Yogyakarta. Penerbit Deepublish.
- Sudaryanto. (1993) *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa: Pengantar Penelitian Wahana Kebudayaan secara Linguistik*. Yogyakarta: Penerbit Duta Wacana University Press.

- Thomas, Jenny A. (1995) *Meaning in Interaction: An Introduction to Pragmatics*. London: Routledge.
- Wijana, I Dewa Putu. (1996) *Dasar-dasar Pragmatik*. Yogyakarta: Penerbit Andi.
- Yakin, Ipa Hafsiah. (2023) *Metode Penelitian Kualitatif*. Garut: Penerbit Aksara Global Akademia.
- Yang, Yong-Jun. (2015) "The Reciprocal Roles of Politeness and Communication." *The Journal of Linguistic Science* 74. Hlm. 169-188.
- Yule, George. (2008) *Pragmatics*. Oxford : Oxford University Press.

DAFTAR LAMAN

- Atta (2023). “Apa itu Dialek Gyeongsan?”. *Fakta.id*. [Apa itu Dialek Gyeongsang? - Fakta.id](#) Diakses pada 24 Juni 2024 15.40 WIB
- Albert Wibisono (2017). “Kasula dan Pluviale”. Tradisi katolik. https://tradisikatolik.blogspot.com/2017/12/kasula-dan-pluviale_24.html, diakses pada 14 Juni 2024, 17.40 WIB
- Amalia Haidah (2022), “Korea dalam penjajahan Jepang”, [Akhir dari Penjajahan Jepang di Korea dan Dampak Kolonisasinya | kumparan.com](#), *kumparan.com*,, diakses pada 4 Juni 2024, 18.05 WIB
- Lori (2023). “Ini Beda antara Pendeta dan Pastor berdasarkan Perannya di Gereja”. *Jawaban.com*, [Ini Beda Antara Pendeta dan Pastor Berdasarkan Perannya di Gereja \(jawaban.com\)](#), diakses pada 14 Juni 2024, 17.30 WIB
- Matsuo Taiki (2023), “Pachinko Jepang: Sejarah, Aturan, dan Budaya di Balik Permainan yang Populer di Jepang”, *Artforia*, <https://www.artforia.com/pachinko-jepang-sejarah-aturan-dan-budaya-di-balik-permainan-yang-populer-di-jepang/> , diakses pada 14 Juni 2024, 17.55 WIB
- Ningsih (2024). “Penjajahan Jepang di Korea (1910-1945)”. *Kompas.com*. Dikutip dari [Penjajahan Jepang di Korea \(1910-1945\) \(kompas.com\)](#). Diakses pada 13 September 2024, 17.00 WIB
- Rini (2021). Belajar Kansai-ben: Dialek Kansai yang Kental dengan Budaya Jepang. *Rinidesu.com* [Belajar Kansai-ben: Dialek Kansai yang Kental dengan Budaya Jepang - Rinidesu.com](#), diakses pada 24 Juni 2024, 15.45 WIB
- Tuberkulosis, KBBI <https://www.kbbi.web.id/tuberkulosis>, diakses pada 14 Juni 2024, 17.35
- Widhia Arum (2023). Apa Itu Debt Collector?. *Detiknews*. <https://news.detik.com/berita/d-6585815/apa-itu-debt-collector-simak-penjelasan-dan-aturannya>, diakses pada 24 Juni 2024 12.55 WIB
- ‘과부’, Kamus Bahasa Korea Standar Daring dalam https://opendict.korean.go.kr/dictionary/view?sense_no=414317&viewType=confirm , diakses pada 14 Mei 2024, 19.28 WIB

- ‘-캉’, Kamus Bahasa Korea Standar Daring dalam https://opendict.korean.go.kr/dictionary/view?sense_no=297260&viewType=confirm, diakses pada 1 Agustus 2024, 11.23 WIB
- ‘-꼬’, 행복은 만들어가는것, “경상도 표준말 사투리”, *Naver Blog*, <https://m.blog.naver.com/ysk1285/222264122692>, diakses pada 3 Agustus 2024, 18.55 WIB
- ‘-다케다’, 행복은 만들어가는것, “경상도 표준말 사투리”, *Naver Blog*, <https://m.blog.naver.com/ysk1285/222264122692>, diakses pada 3 Agustus 2024, 18.55 WIB
- ‘크라꼬’, 행복은 만들어가는것, “경상도 표준말 사투리”, *Naver Blog*, <https://m.blog.naver.com/ysk1285/222264122692>, diakses pada 3 Agustus 2024, 18.58 WIB
- ‘-ㅂ니다’, Kamus Bahasa Korea Standar Daring dalam https://opendict.korean.go.kr/search/searchResult?focus_name_top=query&query=%E3%85%82%EB%8B%88%EB%8D%94, diakses pada 31 Juli 2024, 14.05 WIB
- ‘병자’, Kamus Bahasa Korea Standar Daring dalam https://opendict.korean.go.kr/dictionary/view?sense_no=168743&viewType=confirm [우리말샘 - 내용 보기 \(korean.go.kr\)](#), diakses pada 14 Mei 2024, 20.45 WIB
- ‘시상’, Kamus Bahasa Korea Standar Daring dalam https://opendict.korean.go.kr/dictionary/view?sense_no=427134&viewType=confirm, diakses pada 14 Mei 2024, 20.16 WIB
- ‘아’, Kamus Bahasa Korea Standar Daring dalam https://opendict.korean.go.kr/dictionary/view?sense_no=619632&viewType=confirm [우리말샘 - 내용 보기 \(korean.go.kr\)](#), diakses pada 31 Juli 2024, 13.55 WIB
- ‘아이다’, Kamus Bahasa Korea Standar Daring dalam https://opendict.korean.go.kr/dictionary/view?sense_no=216953&viewType=confirm, diakses pada 25 Juni 2024, 20.12 WIB
- ‘양반’, Kamus Bahasa Korea Standar Daring dalam <https://dict.naver.com/idkodict/#/entry/koid/96d347176b40409ea45dab7f8a28dc37> [37 버 인도네시아어사전 \(naver.com\)](#), diakses pada 1 September 2024, 23.20 WIB

- ‘어무이’, Kamus Bahasa Korea Standar Daring dalam https://opendict.korean.go.kr/dictionary/view?sense_no=469059&viewType=confirm, diakses pada 1 Agustus 2024, 10.48 WIB
- ‘-어 보다’, Kamus Bahasa Korea Standar Daring dalam <https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/16577f3b9ed34958a32fb0ff69196703>, diakses pada 3 Agustus 2024, 19.06 WIB
- ‘-어 주다’, Kamus Bahasa Korea Standar Daring dalam <https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/3a3e03e23ee7452bbd011017ae276bae>, diakses pada 3 Agustus 2024, 19.10 WIB
- ‘아부지’, Kamus Bahasa Korea Standar Daring dalam https://opendict.korean.go.kr/dictionary/view?sense_no=619488&viewType=confirm, diakses pada 14 Mei 2024, 20.49 WIB
- ‘영도구’, 나무위키 <https://namu.wiki/w/영도구>, diakses pada 8 September 2024, 20.30 WIB
- ‘자’, Kamus Bahasa Korea Standar Daring dalam [우리말샘 - 내용 보기 \(ko https://opendict.korean.go.kr/dictionary/view?sense_no=469059&viewType=confirmrean.go.kr\)](https://opendict.korean.go.kr/dictionary/view?sense_no=469059&viewType=confirm), diakses pada 1 Agustus 2024, 09.56 WIB

요약

의사소통을 통해 사람들은 서로간 상호작용할 수 있다. 일상생활에서는 어떤 목적을 달성하기 위한 의도를 전하기 위해 의사소통이 꼭 필요하다. 그러므로 원활한 의사소통 이루어지려면 모든 대화 참여자가 협력하여 간략하고 정확하고 정직하게 말해야 한다. 그래서 그리스 (Grice, 1975) 이론을 통해 각 대화 참여자가 성공적이고 효율적으로 말할 수 있도록 협력원리라는 이론을 개발한다. 그리스 (Grice,1975) 이론에 따르면 협력원리의 격률은 화자가 필수적으로 준수해야 한다. 그것은 양의 격률 (*maxim of quantity*), 질의 격률 (*maxim of quality*), 관련성의 격률(*maxim of relevance*), 및 태도의 격률(*maxim of manner*)의 네 가지 형태로 나뉜다. 실제로 화자들은 특정 의도와 목적을 가지고 있으므로 의도적이든 아니든 위반을 더 쉽게 달성하는 것이다. 따라서 본 연구는 의사소통 목적을 달성하기 위해 협력원리의 위반 형태가 이가 의사소통에 미치는 영향을 서술하는 것이다.

본 연구는 파친코 드라마 대본에서 나타나는 화법을 연구 데이터로 활용했다. 드라마 파친코는 2022 년 애플 (*Apple*) TV 에서 방영되었으며 이민진 작가의 같은 제목의 소설책을 각색한 것이다. 이 드라마는 한국 이민 가족 4 대가 생존 경쟁을 위해 한국에 떠나 일본으로 가면서 겪는 꿈에 대한 이야기이다. 파친코 드라마에 인물들이 살아남기 위해 벌어지는 수많은 갈등을 보여준다. 이러한 갈등으로 인해 등장인물들이 자신만의 생각을 갖게 되기도 하고 가끔씩 맥락에 적합하지 않은 정보가 생기기도 한다. 이로 인해 의사소통 목적을 달성하지 않고 원활한 의사소통이 이루어지 못 한다. 본 연구는 Grice 의 협력원리 이론을 이용하고 서술-질적 연구이며 파친코 드라마에 수록된 화법의 형태로 수집된 데이터를 시청하고 메모하는 기법을 통해 수행된 것이다.

본 연구 결과로 파친코 드라마에서는 네 가지 격률을 위반한 자료가 35 건인 것으로 나타났다. 발생한 협력원리의 위반 영향으로는 (1)양의 격률 위반은 대부분 화자가 과거 삶에